



21. April 2016 in Madrid · Law – Made in Germany 3. Symposium

21 de abril de 2016 en Madrid Law – Made in Germany 3. Simposio

© Kzenon - Fotolia.com

Globalisierung und Internationalisierung sind die wesentlichen Wachstumsmotoren des 21. Jahrhunderts. Spanien hat sich in den letzten Jahren langsam aber beständig zu einer Exportnation gewandelt und im Jahr 2013 erstmals einen Handelsüberschuss erzielt. Aber nach welchem Recht sollen die vielen internationalen Geschäfte und Transaktionen abgeschlossen werden, insbesondere wenn das eigene Recht und das Recht des Vertragspartners nicht in Betracht kommen? An dieser Stelle will Law – Made in Germany ansetzen und das deutsche Rechtssystem mit seinem materiellen Recht, seinem staatlichen Gerichtssystem und dem Schiedsstandort Deutschland präsentieren. In dem am 21. April 2016 stattfindenden Symposium will die Initiative Law – Made in Germany das deutsche Recht aus der Sicht von deutschen und spanischen Juristen vorstellen, über Vorteile des deutschen Rechts diskutieren sowie Gemeinsamkeiten und Unterschiede zum spanischen Recht aufzeigen.

Programm

- 9.30 Uhr **Begrüßung**
Rechtsanwältin und Notarin Dr. Claudia SEIBEL, Vizepräsidentin des Deutschen Anwaltvereins, Frankfurt am Main

- Grußworte**
Dr. Heinrich KREFT,
Gesandter und stellvertretender Leiter der Deutschen Botschaft in Spanien
Sonia GUMPERT MELGOSA,
Dekanin der Anwaltskammer Madrid
Dr. Walther Graf von PLETTENBERG,
Geschäftsführer der Deutschen Handelskammer für Spanien

- Gesamtmoderation**
Rechtsanwältin und Notarin Dr. Claudia SEIBEL, Vizepräsidentin des Deutschen Anwaltvereins, Frankfurt am Main

- 10.00 Uhr **Was ist und was will Law - Made in Germany?**
Rechtsanwalt Prof. Dr. Hanns-Christian SALGER und
Rechtsanwalt Dr. Werner MÜLLER, beide Frankfurt am Main

- 10.45 Uhr **Verbindungen zwischen deutschem und spanischem Recht**
Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Enrique BACIGALUPO, Madrid

- 11.30 Uhr Kaffeepause

- 12.00 Uhr **Moderation:** Rechtsanwalt Philipp von WOLFFERSDORFF, Madrid

- Vor- und Nachteile eines Verfahrens vor deutschen Gerichten**
Christian SCHMITZ-JUSTEN, Vizepräsident des OLG Köln

La globalización y la internacionalización son los principales motores de crecimiento del siglo XXI. España se ha convertido – poco a poco – en un país exportador y por primera vez en 2013 ha conseguido un superávit comercial. ¿Pero en base a qué Derecho deben realizarse todos estos negocios y transacciones internacionales, sobre todo cuando no se puede pactar la aplicación del Derecho propio ni el de la otra parte contratante? Sobre esta cuestión quiere trabajar Law – Made in Germany, presentando el sistema jurídico alemán con su Derecho sustantivo, su sistema judicial y a Alemania como sede de arbitraje. En el simposio del 21 de abril de 2016 la iniciativa Law - Made in Germany quiere presentar el Derecho alemán desde el punto de vista de juristas alemanes y españoles, discutir las ventajas del Derecho alemán, así como buscar similitudes y diferencias con el Derecho español.

Programa

- 9.30 horas **Bienvenida**
Abogada y Notaria Dr. Claudia SEIBEL, Vicepresidenta de la Asociación Alemana de Abogados (Deutscher Anwaltverein), Frankfurt del Meno

- Saludos**
Dr. Heinrich KREFT, Ministro y responsable de la Segunda Jefatura de la Embajada Alemana en España
Sonia GUMPERT MELGOSA,
Decana del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid
Dr. Walther Graf von PLETTENBERG,
Director Gerente de la Cámara de Comercio Alemana para España

- Moderación principal**
Abogada y Notaria Dr. Claudia SEIBEL, Vicepresidenta de la Asociación Alemana de Abogados (Deutscher Anwaltverein), Frankfurt del Meno

- 10.00 horas **¿Qué es y qué quiere Law - Made in Germany?**
Abogado Prof. Dr. Hanns-Christian SALGER y
Abogado Dr. Werner MÜLLER, ambos Frankfurt del Meno

- 10.45 horas **Conexiones entre el Derecho alemán y el Derecho español**
Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Enrique BACIGALUPO, Madrid

- 11.30 horas Pausa de Café

- 12.00 horas **Moderación:** Abogado Philipp von WOLFFERSDORFF, Madrid

- Ventajas y desventajas de procesos ante Juzgados alemanes**
Christian SCHMITZ-JUSTEN,
Vicepresidente del Tribunal Superior de Justicia de Colonia

- 12.45 Uhr **Schiedsstandort Deutschland**
Rechtsanwältin Ulrike GANTENBERG, Düsseldorf
- 13.15 Uhr **Schiedsstandort Spanien**
Rechtsanwalt José Antonio CAINZOS, Madrid
Co-Präsident des Club Español del Arbitraje
- 13.45 Uhr Mittagspause
- 14.45 Uhr **Grußwort der Vorsitzenden des Deutschen
Anwaltvereins Spanien**
Rechtsanwältin Catalina GARAY
- 14.50 Uhr **Moderation:** Rechtsanwalt Adi SEFFER, Frankfurt am Main
**Der Blick eines spanischen Juristen auf Law – Made
in Germany**
Rechtsanwalt Guillermo FRÜHBECK, Madrid
- 15.30 Uhr **Projektfinanzierungsvertrag nach deutschem Recht**
Rechtsanwalt Dr. Beda WORTMANN, Frankfurt am Main, und
Rechtsanwalt Hector BROS, Barcelona
- 16.30 Uhr Kaffeepause
- 17.00 Uhr **Podiumsdiskussion**
Rechtsanwalt Josef FRÖHLINGS DORF, Madrid, Moderator

Rechtsanwältin Sandra OLIVERA CERVANTES,
Leiterin der Compliance Abteilung von SEAT
Rechtsanwältin Ulrike GANTENBERG, Düsseldorf
Fernando ORTEGA, Justiziar bei Siemens in Spanien
Christian SCHMITZ-JUSTEN, Vizepräsident des OLG Köln
Tatiana ARROYO VENDRELL, Universität Carlos III, Madrid
- 18.00 Uhr **Schlussworte**
Margarete HAUSCHILD, Leiterin des Goethe-Instituts Madrid
- 18.05 Uhr Ende der Veranstaltung
- 18.30 Uhr **Empfang des deutschen Botschafters**

- 12.45 horas **Alemania como sede de arbitraje**
Abogada Ulrike GANTENBERG, Düsseldorf
- 13.15 horas **España como sede de arbitraje**
Abogado José Antonio CAINZOS, Madrid
Co-Presidente del Club Español del Arbitraje
- 13.45 horas Almuerzo
- 14.45 horas **Palabras de Bienvenida de la Presidenta
de la Asociación de Abogados Alemanes en España**
Abogada Catalina GARAY
- 14.50 horas **Moderación:** Abogado Adi SEFFER, Frankfurt del Meno
**Punto de vista de un jurista español sobre Law –
Made in Germany**
Abogado Guillermo FRÜHBECK, Madrid
- 15.30 horas **Contratos de financiación de proyectos según
el Derecho alemán**
Abogado Dr. Beda WORTMANN, Frankfurt del Meno,
y Abogado Hector BROS, Barcelona
- 16.30 horas Pausa de Café
- 17.00 horas **Mesa redonda**
Abogado Josef FRÖHLINGS DORF, Madrid, moderación

Abogada Sandra OLIVERA CERVANTES, Directora del
departamento de Compliance de SEAT
Abogada Ulrike GANTENBERG, Düsseldorf
Fernando ORTEGA, director de la asesoría jurídica de
Siemens en España
Christian SCHMITZ-JUSTEN, Vicepresidente del Tribunal
Superior de Justicia de Colonia
Tatiana ARROYO VENDRELL, Universidad Carlos III, Madrid
- 18.00 horas **Palabras finales**
Margareta HAUSCHILD, Directora del Goethe-Institut Madrid
- 18.05 horas Clausura
- 18.30 horas **Recepción del Embajador alemán**

Die Veranstaltung findet auf Deutsch und Spanisch mit Simultanübersetzung statt.

Tagungsort: Goethe-Institut Madrid, Calle Zurbarán, 21, 28010 Madrid, Spanien

Teilnahmegebühren: Für deutsche Teilnehmer € 80,- (€ 40 für Studenten) zzgl. spanischer Umsatzsteuer (21 %), für spanische Teilnehmer netto bei Angabe der spanischen UStIdNr. (Reverse Charge Verfahren) einschließlich Mittagsimbiss und Kaffeepausen.

Anmeldungen: (nur online) bitte unter <https://www.anwaltakademie.de/lfc/law-made-in-germany>

Fortbildungsbescheinigung: Die Veranstaltung ist für die DAV-Fortbildungsbescheinigung geeignet. Sie erhalten eine Teilnahmebescheinigung.

Stornierung: Bitte informieren Sie uns schriftlich bis zum **22. März 2016** über eine etwaige Verhinderung. Danach erheben wir eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von € 17,50.

Veranstalter: Deutscher Anwaltverein in Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft Internationales Wirtschaftsrecht im DAV

Mitveranstalter: Deutsche Botschaft Madrid, Deutsche Handelskammer für Spanien

Unterstützer: Goethe-Institut Madrid, Rechtsanwaltskammer Madrid, Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit (DIS) e.V., Deutscher Anwaltverein in Spanien

Las ponencias de la conferencia se impartirán en español y alemán con traducción simultánea.

Lugar: Goethe-Institut Madrid, Calle Zurbarán, 21, 28010 Madrid, Spanien

Cuota de inscripción: La cuota de inscripción asciende para participantes con residencia en Alemania a € 80 (€ 40 para estudiantes) más IVA español (21 %). Participantes con residencia en España que tienen e indican su NIF-IVA (para la inversión del sujeto pasivo) solamente tienen que abonar la cuota neta. La cuota incluye el almuerzo y las pausas de café.

Inscripciones: (solamente online) en la dirección <https://www.anwaltakademie.de/lfc/law-made-in-germany>

Certificado de formación: El evento será reconocido para el certificado de formación del DAV. Los participantes recibirán un certificado de asistencia.

Cancelaciones: Por favor, en caso de no poder asistir, informen nos por escrito hasta el **22 de marzo de 2016**. Después de esta fecha se cobrará una comisión de cancelación por importe de € 17,50.

Organizador: Deutscher Anwaltverein en cooperación con la Arbeitsgemeinschaft Internationales Wirtschaftsrecht im DAV

Coorganizadores: Embajada Alemania Madrid, Cámara de Comercio Alemana para España

Colaboradores: Goethe-Institut Madrid, Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, La Institución Alemana para el Arbitraje, Asociación de Abogados Alemanes en España



Deutscher **Anwalt**verein



Deutscher Anwaltverein
**Arbeitsgemeinschaft
Internationales Wirtschaftsrecht**



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Madrid



Cámara de Comercio Alemana
para España
Deutsche Handelskammer
für Spanien



DIS

Deutsche Institution für
Schiedsgerichtsbarkeit e.V.
German Institution of Arbitration



Deutscher **Anwalt**verein
Spanien



ILUSTRE
COLEGIO DE ABOGADOS
DE MADRID